



# Oh La LAP !



Le Journal francophone de Pécs  
A francia lap Pécssett

Pour participer, écris à : [pecs@af.org.hu](mailto:pecs@af.org.hu)



## EDITO

*L'hiver approche à Pécs !*

*Pour célébrer comme il se doit l'approche des fêtes de fin d'année, l'Alliance Française vous propose de tester une recette de Noël, le pain d'épice, et de découvrir le film "Joyeux Noël" lors du ciné-club mensuel.*

*Dans ce numéro, vous pourrez également retrouver un horoscope concocté par les élèves de la section bilingue du lycée Leöwey.*

*Si vous êtes étudiant et à la recherche d'opportunités pour partir quelques temps en France, le témoignage de János Gábor vous intéressera sûrement. Il y partage son expérience de volontariat, une bonne idée pour aider une association, découvrir une région de France, et pratiquer la langue, le tout sans trop de frais !*

*Enfin, si vous vous demandez que regarder ce soir, Enikő vous présente la comédie française "Bienvenue chez les Ch'tis".*

*Merci aux contributeurs de ce numéro, et bonne lecture à tous !*

La rédaction Oh La Lapoise

## Pain d'épice



crédit: [revedegourmandises.blogspot.com/](http://revedegourmandises.blogspot.com/)

## Qu'est-ce que l'Alliance Française de Pécs ?

Az Alliance Française de Pécs egy olyan közösségi hely, ahol találkozhattok, megismerkedhettek emberekkel, egy mindenki számára nyitott interkulturális egyesület

Az Alliance Française különböző kulturális rendezvények, francianyelvórák anyanyelvi oktatókkal, könyv-, dvd-, cd kölcsönzési lehetőségek tárházát kínálja számotokra.

Gyertek és nézzetek be hozzánk !

Alliance Française de Pécs  
Mária u. 9  
H7621 Pécs

## Recette : le pain d'épice

Temps de préparation : 30 min

Temps de cuisson : 60 min

### Ingredients

- 250 g de miel
- 250 g de farine
- 100 g de sucre en poudre
- 1 sachet de levure chimique
- 1 sachet de sucre vanillé
- 1 cuillère à café d'anis vert
- 1 cuillère à café de muscade râpée
- 1 cuillère à café de cannelle en poudre
- 1 cuillère à café de gingembre en poudre
- 2 œufs
- 10 cl de lait

### Préparation

Faire chauffer 250 g de miel à la casserole ou au micro-ondes, puis le verser dans un saladier sur 250 g de farine, ajouter le sachet de levure, les 100 g de sucres et 1 cuillère à café de chaque épice : anis vert, muscade râpée, cannelle, gingembre.

Remuer la préparation avec une cuillère en bois, et incorporer petit à petit les 2 œufs, puis le lait tiède.

Préchauffer le four à thermostat 5/6 (160°C).

Verser la préparation dans un moule à cake bien beurré et fariné.

Enfourner et laisser cuire pendant 1h.

Démouler le pain d'épice lorsqu'il a totalement refroidi. Attendre 24 heures au minimum avant de le déguster.

Il se garde une semaine, enveloppé dans du papier d'aluminium.

Bon appétit !

## Que se passe-t-il à l'Alliance ?

### Les vendredi - club de conversation

Vous souhaitez pratiquer votre français avec des locuteurs natifs dans une ambiance conviviale? Rendez-vous à **18h** pour le club de conversation de l'Alliance !

Attention : le club n'aura pas lieu le vendredi 28 novembre

Tarif membre : 200 Ft

Tarif non-membre : 300 Ft

### Vendredi 5 décembre : Ciné-club

*Joyeux-Noël*, Christian Carion (2005), Drame / film historique



A l'occasion du centenaire de la 1ère guerre mondiale, venez (re)découvrir ce film sur un épisode insolite et peu connu de ce conflit : la trêve de Noël 1914 entre des soldats français, écossais et allemands près de Lille (nord de la France).

La séance commence à **18h**, pop-corn et boissons seront au rendez-vous !

Tarif membre : 100 Ft

Tarif non-membre : 300 Ft

### Les Après-midi des enfants

Petits jeux, bricolage, chansons, et le tout en français ! L'atelier est destiné aux enfants entre 6 et 10 ans. Les débutants sont les bienvenus.

Une fois par mois dans les locaux de l'Alliance, de **16h à 17h30**.

Prochains ateliers :

- **Vendredi 28 novembre** : La Culture celtique (Inscription par mail jusqu'au 26 novembre)

- **Vendredi 19 décembre** : Noël (inscription par mail jusqu'au 17 décembre)

Participation : 800 Ft

## Horoscope

L'horoscope vous est proposé par les élèves de 13ème F du lycée Leöwey

### Bélier



21 mars-20 avril

Ce que vous attendez depuis si longtemps va se produire tout à l'heure. Le soleil brille, les oiseaux gazouillent, le ciel est bleu et l'amour n'est pas loin. Vous devriez aller jouer au loto.

### Taureau



21 avril-21 mai

Ce soir un ami que vous avez oublié va vous téléphoner. Cet événement pourrait changer votre vie pour quelques semaines. Attention cependant de ne pas manger trop de sucre, votre estomac n'est pas en forme.

### Gémeaux



22 mai-21 juin

Le ciel est gris et vous êtes un peu raplapla. Si possible, vous devriez rester à la maison vous reposer un peu. Mais ne vous en faites pas, vous allez recevoir une excellente nouvelle ce soir.

### Cancer



22 juin-23 juillet

Vous êtes vraiment nerveux aujourd'hui. Prenez un jour de repos sinon vous risquez d'entrer en conflit avec vos collègues et votre performance au travail va s'en ressentir.

### Lion



24 juillet-23 août

Cette journée marquera un tournant dans votre vie. Un ancien ami va ressurgir et modifier votre quotidien, mais cette fois il ne vous causera pas de déception, vous pouvez avoir confiance en lui !

### Vierge



24 août-23 septembre

Le soleil brille mais vous vous sentez très fatigué. Ne vous inquiétez pas ! Cet après-midi une amie va vous annoncer une nouvelle extraordinaire et vous oublierez tous vos problèmes. Profitez-en pour vous recharger en énergie.

### Balance



24 septembre-23 octobre

Vous n'êtes pas très en forme aujourd'hui. Reposez-vous autant que possible, sinon vous risquez de tomber malade. Buvez une tisane de verveine avant d'aller vous coucher.

### Scorpion



24 octobre-22 novembre

Décidément la chance ne vous sourit pas. La pluie qui tombe dehors reflète vos pensées du jour. Rien ne va, vous êtes fatigué, mais n'oubliez pas que vos amis sont là pour vous aider.

### Sagittaire



23 novembre-21 décembre

Aujourd'hui la chance vous évite. Si vous ne faites pas attention, vous allez avaler de travers. Allez marcher, car Pluton est redevenu une planète. Soyez heureux, vous êtes encore en pleine forme.

### Capricorne



22 décembre-20 janvier

Ce n'est pas une bonne journée. Tout le monde vous énerve, rien ne vous plaît, mais calmez-vous. Essayez de vous promener dans la nature et de rester zen.

### Verseau



21 janvier-19 février

Aujourd'hui vous avez envie de ne rien faire. N'oubliez pas cependant d'aller à la poste. Mais faites attention sur la route de ne pas vous faire renverser.

### Poissons



20 février-20 mars

Préparez-vous aujourd'hui à un grand changement ! Peut-être allez-vous trouver l'Amour ou bien réussir un examen important. Qui sait ? La chance est à vos côtés, souriez !

\*\*\*

## Bienvenue chez les Ch'tis, l'avis d'Enikó

Film comique français, 106 min.

Philippe Abrams travaille à la Poste dans Sud de la France. Il a une famille et veut postuler un poste près de la Méditerranée. Afin d'être choisi par ses supérieurs, il fait semblant d'être handicapé. Mal réussi, il est obligé de partir travailler dans le Nord. Dans une Poste à Bergues. Il dit au revoir à sa famille et part à son nouveau poste. Le langage des gens du Nord est assez bizarre. Philippe est terriblement désespéré. Comment il se débrouille à Bergues ? Et sa famille sans lui ? C'est ce qu'il nous raconte ce film. Très marrant et mignon. :)

Enikó

## Faire du bénévolat en France : le témoignage de János Gábor

Allô la France!

Bonjour à tous ! Permettez-moi de me présenter je m'appelle János Szolnoki. J'ai 22 ans. J'habite à Pécs. Je voudrais partager mes expériences avec du bénévolat.

J'ai travaillé quatre fois en France dans un lieu extraordinaire qui s'appelle Notre Dame de La Salette. Notre-Dame de La Salette se trouve en France, au sud-est du pays, en région Rhône-Alpes, dans le département de l'Isère, dans les limites de l'ancienne province du Dauphiné. Le sanctuaire est construit autour du lieu de l'Apparition mariale de 1846, à près de 1800 m d'altitude.

J'ai travaillé au restaurant, j'ai vendu des boissons. C'était un travail adorable pour moi, parce que j'ai pu communiquer/pratiquer le français.

J'ai travaillé 6 jours par semaine. Quand des bénévoles sont en congé il y a des sorties pour découvrir cette région et des villes voisines telles que Gap, Grenoble, Lyon. Les programmes sont bien organisés. Il y a des animateurs pour aider des gens, ceux qui travaillent la-bas. Les bénévoles étrangers doivent rester minimum 1 mois pour travailler. Ce qui est obtenu en échange du travail ? L'hébergement, trois repas par jour, le remboursement du voyage et une expérience unique. J'ai fait beaucoup de nouvelles connaissances grâce à La Salette.

J'ai appris le français au lycée. Mais quand je suis arrivé en France au début j'ai rien compris. Après j'ai travaillé plusieurs fois à La Salette, j'ai entendu des paroles nouvelles,

j'ai acclimaté la langue. Puis j'ai compris plus en plus. Dans nos jours je vais au club de conversation et ce développement se poursuit :-)

János Gábor Szolnoki

### Contacts :

János  
+36-30-505-89-30  
szoljan20@gmail.com

Piotr Rak  
directeur adjoint, responsable des bénévoles  
diradjointaps@gmail.com  
<http://lasalette.cef.fr/>



Alliance Française  
de Pécs

**Vous étudiez ou avez étudié le français ?  
Un sujet vous passionne ? Vous avez un souvenir à partager ?  
Vous souhaitez tout simplement vous présenter ?  
N'hésitez pas ! Envoyez-nous vos articles, textes, dessins, photos... à :  
[pecs@af.org.hu](mailto:pecs@af.org.hu)**

**Oh La Lap ! est aussi consultable en version électronique sur notre site internet  
[www.af.org.hu](http://www.af.org.hu) ainsi que sur notre page Facebook Alliance Française de Pécs.**

